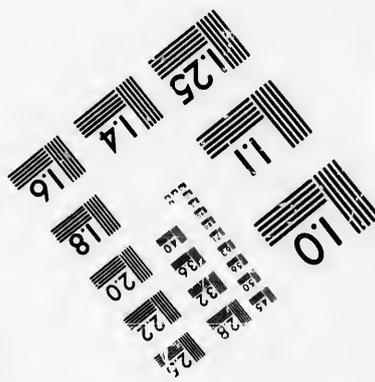
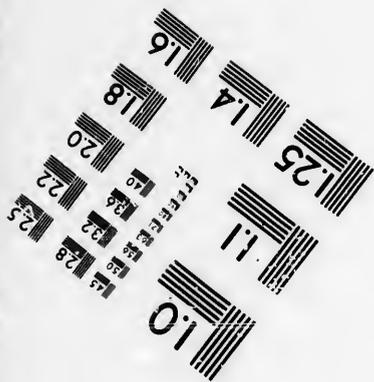
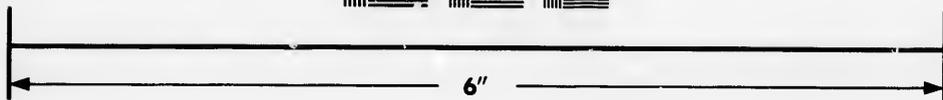
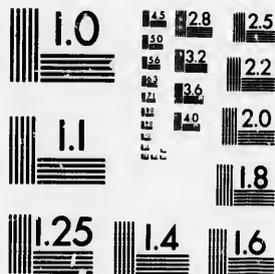


**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1986

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/
Couverture de couleur
- Covers damaged/
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments:
Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/
Pages de couleur
- Pages damaged/
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/
Pages détachées
- Showthrough/
Transparence
- Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

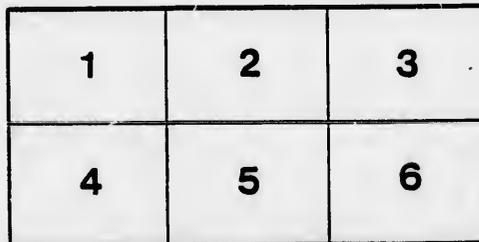
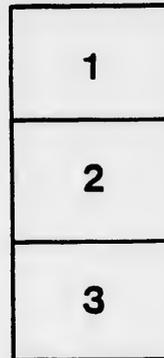
Législature du Québec
Québec

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Législature du Québec
Québec

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

errata
to

pelure,
on à



32X

A MO

M
V
l'autre
j'fûme
vès l'i

D
jour
oquo
pêque

J
J
à dèsf
souffl
horrib
uothil

C
j'nos

J
un m
jour à
vendu
" He
fiaml

J
aviers
un sa

S
nos b
tout à
tchiqu
pour
gans

V

paith

A MOUSSIEU L'EDITEU DE LA "NOUVELLE CHRONIQUE."

Saint-Ou, Sept. 2, 1889.

MOUSSIEU,—Jn'os n'allons à Paris, ma femme et mé.

V'là que j'emochons a avé d'lâge, et j'n'avons, ni l'un ni l'autre, oquo té hors l'île, si ch'n'es, y'a set ou huit ans qué j'fûmes en Ser dans l'Wonder,—et ach'teu j'nos n'allons à Paris, vès l'insposicion et la tour F. L...

D'pis l'mais d'Mai, ma femme ne m'a pon laissé d'érpos, ni jour ni niet, que j'én lis prominsé d'y allé. Dé jour j'pouvais oquo m'grais, j'tais presque tou'l tems dans les terres ou à la péque, et chen' tai quès r'pas quou'm tormentai; mais la niet!!!

Je'n pouvais y stanné.

J'nai pon yieu eunne bouanne niet ed'pis qué je cmonchimes à désfoui. Ou quéménchai à m'pâlé de Paris sitôt la chandelle soufflyiée et ou continuai sus l'même chapitre jusqu'à des heuthes horribles; j'ém sis veu oblyiji, pus d'eune fais, d'lie fianchi un uothilli sus la teste pour la faithe porté r'pos.

Chès pour t'chi pour avé un mio de r'pos, j'ai décidé que j'nos n'ithions la s'maine t'chi vin par Granville.

J'n'ai pon fai gran' sous sus mes patates, et, ma fé, j'tais un mio acour dé cash, mais, j'rencontri Moussieu l'Bro l'ôte jour à la fêthe et j'lis dis d'passé par siez nous. Y vint, et j'y'ai vendu not' millieu g'niche, qu'avé tai "Highly" l'ôte jour au "Heur Book," pour ven-très louis—et vive la joée, j'os 'nallons fiambé chès sous là su' l'continen, ma Nancy et mé.

J'nos sommes arrangis pour qué ma bel'-mèthe soinne les aviers tandi qu'e'j sons hors, et j'lis laissons la clié du salleux et un sa d'fiéu pour quou n'anhanne pon.

Sus l'avis d'Mes Malsar, tchi r'vin d'là, j'nos n'allons emporté nos buons habits avec nous, car y pathais qu'les estrangiers sont tout à fait ben r'chus, et qué j'pourraimes être invités à allé siez tchique messieurs d'par là. J'emporte man topper qué j'acati pour l'entèrman dé m'n'oncle Clem en '63, et eunne pathe dé gans d'entèrman qu'Nancy a trouvai dans l'titheu du ouache-stan.

Vos pliéthà-ti continué à envié la gazette siez-nous (j'vos paithai la p'tite soum' qué j'vos dé quand j'er vaindron)—et si

je'n tai pon tro vos géné, j'vos d'mand'ais de'm presté vot paraplyie pour le viage,—le main q'manche à être failli—j'ithai l'prendre à l'office en passant.

Vot' vièr aumin,

BRAM BILO,
de Saint-Ou.

J'vos éscrithai tchique lettres dé là-bas, si l'bon-djieu m'prézerve.

PARIS, Septembre 1889.

MOUSSIEU,—Nos y v'chin dans chu Paris, éd pis hier ô sé.

J'nos embertchimes avan' hier dans le baté dé Granville, man couesin Liés et ma belle-mèthe étai v'nus nos condithe dans la van, avec not boète.

J'eumes une fiethe peux justement comme lé baté tchitai la cauchie, car, ma belle-mèthe tchétaï v'nue dans le steam pour vais la machine, s'étreuli hor-bor les fiers en l'air en montan sus la plianche pour s'en r'allé. Lé capitaine n'arréti pon pour la r'pèchi, mais y criyi "Go a-head," sans pus s'jéné; heutheuseman qu'un matlo dans un baté la r'pèchi par san cotillon. J'cré pas qu'ou'l'en mouora oque chute fais.

Y'avai un moussieu français dans l'train, tout-à-fait charmant—j'lis dis qué j'nos n'allions vais Paris; qué j'tais Chantnyi à St.-Ou, et y m'dis la d'sus que les Chantniers et o'tres jens distinguies, étai hardi ercherchis à Paris. Ma poor Nancy, tchi n'avé té qué deus fais dans l'train de St.-Aubin, avé gran' peux,—ou trouvai qué l'train allé trop vite et ou criai qu'la machine s'étai équapée—le moussieu français la rasseuthi la d'sus, mais ou'n té pon du tout tranchille, et quan j'nos arrétimes à eunne station, ou s'nalli palé à l'engineer et li dis qué j'en'té pas pruden d'allé si vite, et l'ioffri douze sous pour allé pus doucheman.

J'avaimes empauté des sauchisses et un mio d'muothue dans un pagas, et j'acati eunne bouteille de bière.

Enfin, j'arrivimes! tchi train! tchi comba à chute station! Nancy mé ténai tight par lé bras dé crainte dé s'édgethai, et, ma fé, ou'l'avé raison.—Yen avé du monde et du bri!! J'en savais pèn dans tchi hôtel allé, et tandi que'j regardais atouore de mé, un homme s'en vint m'dithe: "Mylor cherche quelque chose?" Vethe-d'ja, j'lis dis, puoriez-tous m'inditchi un hôtel respectable et pas trop chi? Y répouni qu'oui, et la d'sus j'nos n'allons—y voulai porté ma casse, mais "not for Joe," n'lis laisse pas s'fit Nancy, chès p'tète un pickpocket!

Y nos condisi à un grand hôtel, mais l'propriétaithe nos dis

tchi n'prenai pas des gens de not' espèce. "Queman," j'lis dis, "savous bein qué j'sis Chantnyi à St.-Ou!!" V'la tchi l'radouochi, et nos v'chin dans s'n'ôtel, au siexième estago; mais i'n y'a pas dé d'grés à monté; nou z'entre dans un moniethe de suous-d'ed-gré et y vos histe à hôt dans un clyin-d'yi, ch'la s'appelle un encenseur. Tandî que j'étaimes dans not' chambre, mé à m'rasé et Nancy à r'couotre eunne amathe à san bonnet, v'la un garçon qu'arrive avec un livre ouesqu'y fallé écrithe nos noms; j'écriveri brav'man :

Chantnyi Bilo et sa femme,

propriétaithe à St.-Ou,

Jersey.

Le preumi jour, j'nos proumnimes dans la ville. Y'en avé ti d'chu monde, et des carosses, et des tremway, et des boutiques, et des églyises! My eye, tchi grande ville!

J'déjeunimes dan un gran restauran (nou'n déjeune pas d'avant onze heuthe ichin—heutheuzman j'avaimés oquo tchique sauchisse de restan) pour ven-deux sous. Ches't un mio chi, mais l'ouaiteur mé dit que che'té dan chu restauran-là que les députés prenais lus r'pas et que j'té pour écarté les communes gens que les prix étaient si élevés. Là-d'sus j'lis dis que j'tais Chantnyi à St.-Ou, et i'm répounni qui s'étaî ben apperchu que j'n'étais pas un houmme ordinaithe. V'la t'chim' fiatti et j'lis donni siex sous...

Oprès déjeuné, j'montimes dans un tremway tchi nos condysi lien coumme de St.-Aubin à Gouérey sans sorti d'la ville—tchi grand' ville que chu Paris!! J'vinmes des gardins, des pars, des pythamides, des églyises et des estatues.

Nancy fut tout-à-fé chotchie par ches estatues là, et dé vré, y'a d'tchi faithe ruogi escrivain—y sont presque toutes nues coumme un ver, ches estatues là, pas tan seuleman eunne pathe de cauches.

J'dis au coachman du tremway que j'tai honteux, et i'm réponni que probablyeman si l'presidan avé seu que j'nos envnimes, il éthai fai mettre des kéminses à ses estatues. J'cré casi q'chu coachman là s'motchai mé.

Oprès nos être proumnés tchique temps, vin l'euthe du diné.

J'entrimes dans un restauran et je d'mandi au ouaiteur tchèque y'avé à mangi. Y nos aporti un papi sus tchique étaî écri chein qu'y'avé, mais j'ny comprins rein, ni Nancy entou. L'ouaiteur nos dis qu'nou zavé ammor de qu'manchi par le potage. Ch'là m'étonni, j'lis dis qu'à St.-Ou, nou qu'manchai par la

soupe. Là-d'sus y nos apporte eunne bollée de bouiollon tchi'l applé du consumé.

Enfin, oprès qu'jeumes diné, j'nos proumnimes oquo eunne demieuthe, et pis coumme Nancy étai un mio faillie, j'rentrimes à not' hotel et j'nos quochimes ben lassés.

J'vos écritchai oquo prechainement, si ch'la vos fait plyiaisi.

A bétos, vot' vièr anmin,

BRAM BILO.

Hotel des Ambassadeurs, Paris.

Hotel des Ambassadeurs, Paris.

Man chièr Moussieu Le Feuvre,

J'avons veu ben des choses ed'pis ma dernièthe: J'avons tai au Louvre, là yiu qu'y'a un tas d'biaux portrais, qu'ont couété hardi d'sou. J'avons tai à eunne pliaiche ous'qu'y'a eunne raccachie d'animôs de toutes les espèces: des lions, des liopards, des ôtruches, des marmouzets, et un fiotchet d'serpens — yieun des gardiens nos en montri yieun à sounettes, seulman y'n sounni pon tandi que'j taimes là.....

Nancy vouli à toute forche avé eunne ride sus 'l'dromadaithe. Vla tchi lis quôti chinquante centimes, mais ou s'en r'penti. Ou fu orriblieman châtchiè, et, en d'vallant, ou's trébutchi suous l'annima et salli san fro. Y nos fallu (j'donni un franc à un gardien pour qu'y'm dounnisse un cou d'main) la frotté avec sept gazettes pour la r'mettre un mio propre, et quan' même, y resti eunne mauvaise odeur ôtuore de yî tou l'estan du jour.

Mais l'principa des tchuthiosités, ches' à l'Esposicion tchi fôs les vaies—y'en a de toutes sortes et pus.

Chein tchi nos a l'pus éstounnai jusqu'ichin, chest eunne

PONDEUSE ACCÉLÉRÉE ;

Nancy voulai en accaté yieunne, mais l'fabriquen n'es pon disposé à la mettre en vente pour ach'teu; faudra que j'donne s'n'adresse au couésin l'Bliancq pour tchi'l en sé l'agent en Jerry. Ch'est eunne monièthe de boète a schiedam, montée sus quat' pis; su'l'haut y'a un emmense nid d'poule en ouaddine, grand' coumme un caboté, et a yieun des côtés, eunne chainolle avec un "fly-wheel." Suous la boète y'a eunne lampe à paraffine pour gardé l'fond caud, et le d'dans de chute boète es pien d'reux coumme eunne auluoge. Hé ben, tandi que j'taimes la, le marchand prin eunne poule grasse dans un pannyi, la mins su'

l'nid en ouaddine, la r'couvri avec tchiq'chose tchi r'sembliai à eunne rueuque; la tête d'la poule sortait par eunne p'tite lucherne au côté. Quan' tout fut près, lé v'la tchi happe la chainolle et s'met à touenné, et la poule s'met à quaq'té.

Opès tchi'l eu touenné pour djix ou douze minutes (la poule quaq'té tou' l'tems) y s'arréti, et la poule étou, et pis, il ôti la moniêthe de rueuque tchi r'couvrai l'ouésé.

Mé créthous quan' j'vos dithai tchi'n y'avait pas d'poule dans l'nid d'ouadaine—seul'man eunne puognie d'plieummes, les deux pis, le co, et tchique os—et dans l'nid y'avai (Nancy y'i même les conti) nonante-sept œus, de tchi les derniers trais sans cruque.....

Ne v'la che'que j'appèle eunne belle invention. Avec chute machine là, pas besoin d'nuorri eun' ouésé eunne année d'temps, et l'avé à galvaudé dan l'bel, suous les pis, pour avé tchiques douzaines d'œus: nou n'étha qu'a accaté un couple de poules pour quatr' ou chinq chellins et dan mains d'eunne dem'y'euthe vos vlo avec eunne pan'née de tchinze ou seize douzaines d'œus. Ech'pon qu'ches tout-à-fait r'marquable.

Opès chounna, j'nos proum'nimes d'un bor et d'l'autre dans les gardins, bras d'sus bras d'sous. J'avaines entré dans la section des biaux-ars, mais coumme Nancy ne voulait pon m'laisser gardé les portraits, j'en sortimes; j'em promins ben d'y v'né tou-seu tchique jour si moyen, pour vés ches belles femmes là d'pus près.

Faut vos dithe que ben des gens s'détouenais à nos r'gardé, y s'appercheuvais ben que j'taimes pas du péltas—y'eu un jeun' houmme tchi voulai que'j l'y vendisse man chappé, y voulai l'mettre au Musée des Antichités; a'ch qui disait, et y d'mandi à Nancy d'lis donné sa potografie—J'lis dis d'nos porté r'pos, et y s'nalli.

Enfin, nos v'la ôprès d'la tour Effel. Rein n'pu décidé Nancy à monté d'dans; pour dé mé, j'voulais y'allé, pour pouvé en pällé dan nos assemblies d'police pus tar, ches-tan-tchi j'dis à Nancy d's'assiethe sus un banc ôprès d'eunne fontaine, et j'men fut tout seu.

J'nai pas l'temps d'vos dithe tche'que nou vé la haut; car ma lettre k'monche à être longue; j'vos dithai seul'man qué tandi qu'je r'gardais atoure de mé, v'la un cou d'ven qu'envie man topper à bas—je'l vi touenné, touenné en tchiyant, et pis drét dan un p'tit vivi plien d'ieau.

V'la q'j'r'dévalle aussi vite que possible, mais quan j'vins là, pus d'chappé! Tchiq'un l'avé gaffé et s'en 'tai allé oveu—Chest eunne perte pour mé et pour mes paraissiens, tchétais

accouetumés à vés chu topper là, tuons les Dimanches à l'Eglyise, dépis ben d's'années sus la tête d'lus prummi chantnyi.

Chuto porte là m'attristi, et, r'prenant Nancy tehi n'avé pas buegi de d'sus san banc, je r'primmes un trémouais et j'rentrimes à not' hotel; en rentrant, l'ouaiteur m'apporti deux lettres: yieunne de ma belle-méthe, tehi nos dit qu'y'a eunne g'niche de malado et qu'ou q'monche à s'emmyié (ma belle-méthe, pas la g'niche); et l'autre, eunne grand' env'lop, ouais qué j'lus chouchin :

Hôtel de l'Elysée,

Septembre 14, 1889.

Monsieur le Président de la République et Madame Carnot, prient Monsieur et Madame Bilo, de St.-Ou, de leur faire l'honneur de passer chez eux la soirée du 16 Septembre.

R. S. V. P.

Jé d'mande au ouaisteur coumman Moussieu Carnot avé seu que j'taimes à Paris, et i'm répondi qué l'Présidan avé l'habitude d'envié san valét dans toutes les hotels, vés si y'avé des jens distindgis d'arrivés, et que l'yalet avé copié man nom sus l'registre; i'm dit étou qu'les lettres R. S. V. P. était du latin, et tehi fallé faithe assavé au Présidan si j'ithaimes.

J'décidimes qué j'ithaimes, et j'y'envyi deux mots qué v'chin :

Moussieu Bram Bilo, esquire, Chantnyi d'St.-Ou et Missis Bilo, sé f'thont l'plyiaisi d'allé béthe eunne tassée d'tée siez vous d'main-ô-sé.

Yours truly,

BRAM BILO.

La d'sus, good-bye man chièr anmin l'Feuvre. Oprès qu'j'éthons dinné, j'avons idée d'allé vée tchique théâtre ou autre plièche d'amuseman. J'vos r'escrithai au pus tôt.

BRAM BILO.

S'ou viyis l'coësin Clem, dites li que j soummes allright et qu'Nancy n'veut pon oui pällé d'érvénné d'si-tôt.



Boutonne ta Kâsaque man pouore Bram, ne sai-tu pon q'j'nos en
allons vais Mousieu Carnot.

Hôtel des Ambassadeurs, Paris.

Man chier Moussieu l'Feuvre,

J'vos avais dit dans ma dernièthe qué j'avai me r'chu eunne
invitation pour allé à l'Elysée. J'y fumes :

Ch'tai superbeman bé, et j'pourais pas vos dithe la maintchi
de chainque jé vimes. J'montimes dans l'palais pus eunne pathe
dé d'grès, larges comme eunne rue ; y'avé du tapis de vlous
d'sus, et y'avé partout sus les d'grès, des fieurs, des esta-
tues, et des soudars avec des halbardes d'eune care et dautre.
Et pis, dans les parleurs y'avé eun peuplye !! Y'avé des officiers
en uniforme, et des messieurs en kâsaque à coue d'héthonde
et tous ov des gants blians et des souliés en tchui verni, et
les dames avaient d'belles robes en souée ou en satin décolle-
tais. J'té eun plyasi qué d'vais lus belles épaules, lus dos et lus
estoumas. Man boenhomme, ch'tai ti bé!! Y'avé pas persounne
habillis coumme nous la d'dans, et j'vivais bon tchi nos prenaiss

pour des anglyiais. Nancy m'dit qu'chès femmes là devthais avé honte d'montré lus pé coumme chouua, et qu'chès pas yi tchithai d'même à maintchi d's'habillyie (entre-nous oul a raison—ou qu'monche à s'vielli et la pé d'ses éspaulles a jauni hardi chès derniéthes annés). Enfin, d'viers onze heuthes, quand nou zéthé deu être en s'quochant, né v'la la compognie tchi s'met à dansó.

Nancy, tchi'n sé pon dansó pus qu'eunne futaille, s'assit sus un sofa à les r'gardé, et mé, j'men fut dans eun ôtre parleux, vés l'monde joué és cartes, et l'zécouté pâlé.

Tandi q'jérgardais ôtoure dé mé, un moussieu avec un superbe uniform', ben de fais pus bé qu'autchun' offici d'not' milice, avec des douzaines d'éstelles sue n'estouma, et un sabre à san côtai, s'en vint m'dithe "Vous êtes anglais, monsieur, je crois?" Quâsiment, j'em fils, j'sis de St.-Ou; et la d'sus, nos v'la à d'visó—J'fus ben éstounai d'vais coumme chu moussieu là (j'ai seu d'pis qu'éj tai un contre-amiral) savai nos affairthes: Y'm pâlit d'not' cauchie et m'dit qu'yn pouait pon comprendre que j'eussion continuai à flyiantchi tan d'sous à Pieau. Y'm pâlit aitou du Juge Vaudin, et m'dit qué l'gouverneman français avé tai content d'sen jugement dans l'affaithe du Vice-Consul Ferrett et tch'il tai tchéstchon dé l'yienvé eunne boète à sno en or, ov'le portrait d'la tour Eiffel sus l'quoérle. Le vote par Balo fut distchuté, et y'm dit tch'in comprannai pon qu'javaimes yieu tan d'peine à faithe adopté la loué par l's'Etats, y'm dit étou qu'y criait qué l's'Etats avaient yieu tor dé permette la pèque du lauchon au râté.

J'n'en r'venais pon de'l oué pâlé d'même, et j'lis dis. Oh! s'em fit-y, j'sais tout s'tchi s'passe à Jerry, v'la onze ans quéj prends la *Nouvelle Chronique*, et j'ainthais mus m'passé d'man soupé qu'ed chute gazette là.

L'tems avanchai, et j'men fu vais ouais tchétait Nancy—J'trouvi eunne démié-douzaine dé messieux autoure dé yi, à la faithe pâlé en anglyiais, et à la nuorri d'gâche et d'vin. J'sentais l'bésouin d'prendre eunne buochie d'tchique chose étou, chès tantchi j'men fu à eunne table ouaique j'apperchevais du jambon et d'la volâille. Coumme y'n yivé rain a payi, j'en mé géni pon, et j'peux dithe qu'la table du présidan d'la République étai ben servie—ch'tai pon eunne malheureuse boète du houm-mar ou'd sardine avec offuche d'la gelée d'agriotte et eunne gache-à-corrinte coumme entre nous—mais yivé d'la volaille, du jambon, des sanouiche, et dan des p'tites terrines dé tchi horriblyeman bon qu'avé des lopins nièrs dédans—nou'm dis qu'chès lopins là, quéj prennaiss pour du tcherbon, 'tais des truffes—et pis du champagne, en veux-tu, en v'la! Man buonhoumme,

j'n'en avais jamais goûté qu'eunne fais d'ma vie, ch'fu quand not' Moussieu d'St.-Ou fut élu Juge, il en envyi tchiques bouteilles qué'j bumes à yeunne de nos réunions d'police, et j'n'en eu chute fais là qu'eunne verrée ou deux—mais chute fais ichin, j'en ai ben bu quasi eunne boutillyie a man tousseu. Enfin, tout à eunne fin, et coumme y qu'monchait à s'faithe tar, j'men fut cherchi Nancy—j'la trouvi endormie sus un sofa, et ou t'nai oquo sus ses g'nors eunne assiète ov la maintchi d'un pitho d'sus, j'pensi qué'j sé dommage de perdre chu buon morec d'ouésé, et j'l'enflyubi dans man muoché.

J'la révyilli, et jé d'sendimes sans dithe 'goodbye' à personne. J'prinmes eunne vétuthe, et j'rentrimes à notr' hotel coumme le jour sé faisait.

Quan j'nos révillimes, d'vièrs neuf heuthes, Nancy s'trouvi pouoreman, et ou'm dit qué'j fethais mus d'allé m'prounnaï tout seu, car quant à yi ou s'sentai trop faillie (nou m'a dit que l'ieau d'Paris a cht'ëffait là sus ben des gens tchi n'son pou accouetumais à en bêthe) et qu'ou n'sortithai pon d'journée.

J'men fut don tousseu, et en passant, j'dis an ouaiteur d'avé l'yi sus Nancy et d'li porté tchiques gazettes—i'm démandi si j'tai des gazettes anglliaiches ou françaises—N'ya pon d'soin qué'j lis dis, pourvu qué'j sé d'grandes gazettes.

J'men fut don déjeuné tout seu dans un restauran sus l'boulvar, et pis j'descendis l'avenue de l'Opéra, et d'là à la rivièthe yiou qué'j prins un steamer (les parisiens appelé lus steamers des "mouches") tchi'm condisi pour quat sous drét à l'esposicion—j'y resti tou'l jour a m'prounnaï partout et je n'pourrais pas vos dithe lé quart de cheq'e'j vit—j'alli vais les maisons des Colonies dans les jardins du Trocadero, et j'entri dans eunne plièche yiou q'yavé des filles arabes, habillies en mouslin, et oquo yien avé pas ben des verges de chute mouslin, tchetais a s'teutre et a s'trimousée en l'vant les bras et les gambes en haut, d'eunne ben drole de monièthe. Un vaisin m'dit que ch'tai d'même qu'nou danse en Kabilie, et qué'j'tai la danse du ventre—j'pensi tout-dun-cou qu'si la Commercial Association faisaient dansé chès filles là au Pavillon, les Jerriais en pâsllaient longtemps.

J'fu étou dans un café Turque ouais tchi vos donne du café dans des tasses pas pus grandes qu'un cocotchi, et ouaisque les Turcos, assis sus des couessins, fume des pipes avec des tuyaux en injinrubber dé quatr ou chinq pis d'long, tandi qu'des turquesses dans des braies d'souée, cache les moques dé d'sus lus fache ov des plieunnes de pan—et pis j'men fu dans eunne ôtre plièche yiou q'yavé des Chinouais—J'navais jamais veu d'chinouais d'vant, et j'fu ben éstounai d'lus vais eunne longue coue

tchi lus pendai avaux l'dos—J'pouvais pas craithe qué j'tai lus qu'veux, et en passan ôprès d'eun vier chinouais, j'halli d'sus un mio raide pour vais. Y poussi un brai ! et ne v'la toute la racachie tchi s'met a m'bargouaichi en chinouais, ch'tai a tchi criethai l'pus haut—J'pensi tchil tai temps qué j'menfusse vaie tchique ôtre tchuthiosité et j'les laissi continuaï la conversation san mé; quan j'fu d'hors j'mapperchu qué dans ma presse j'avais oublié vot paraplyie dans lu cambuse, et, ma fé j'nalli pon l'cherchi; j'pensi tchi m'éthais p't'être mantchi d'respé et éthaient offuche gâté ma casaque ou fait tchique ôtre dro—Ches-tan-tchi j'ai peux qué vot paraplyie, man chièr Mess Le Feuvre, né s'nalle en Chine. De'd là, j'men fu dans la gallie des bieux-ars, yiou que j'vi oquo eunne fais ches portrais de tchi j'vos avais déjà pällé. J'éthais ben voulu en accaté deux ou trais pour met' dans not' buon parleux à St.-Ou, mais quan' j'demandi l'prix les bras m'en tchites avaux l'corps, y m'éthai fallu vendre chinq on siez vregies d'terre pour avé eun traceas d'pit portrai pas pus gran que l'fond d'eunne casse a pomme-terre, et oquo l'vendeux m'dit que j'tai cheq' yiavé d'miyieu marchi.

Enfin, oprès avé resté la jusqu'a siez heuthes, j'sorti et j'prins eunne bass tchi m'mins bas ôprès l'grand Opéra; et comme j'taie tousséu j'pensi quéj pourrais pour eunne fais m'accordé eun diné d'preumièthe classe, ches-tan-tchi j'alli au Grand Hotel, Bouvar des Capucines, et tandi qu'eunne band jouai d'la musique j'mangames un "d'assise d'héritage."

Savous seulman tchèque chès qu'eun Tournedos à la Chasseur, ou ben Poularde à la Princesse, ou ben Gelinotte bardée sur croustade? Et ben, mé, Bram Bilo, de St.-Ou, j'ai mangi câtai, et yia pas for de St.-Ouonais tchi peuv' en dithe autant!

J'pense qu'en vla assez pour çute fais, ches pour tchi,

A la préchainé, man vièr amin,

BRAM BILO.

P.S.—J'ai écrit au coüesin Clem dé nos vendre eunne autre g'niche, car mes ven-trais louis n'duth'ont pas longtems et Nancy pâle de resté oquo eunne huitaine dé jours.

Hotel des Ambassadeurs, Paris.

CHIÈR AMIN,—Oprès diné, l'aut' jour, j'men fut à m'n'hotel, puis si Nancy en r'gagnai. J'la trouvi oquo dan sa chambre, ou'l avé ses pis dan d'lieu caude, et sa tête enflyubée dan san coillon d'fliannet, et ou'l 'tai à mangi chu restan d'pi ho qu'j'avais trouvé sus ses g'nors l'aut' sé siez l'présidan Carno.

J'pensi qué j'sethai domrage de resté dans la chambre tout la séthèe à ren faithe, et j'lis dis si yion' tai d'rein, que j'ithais feummé eunne cigare et faithe un tou sus l'pavé.

Héias ! mal m'en advint, coumme ou's allez vais :

Me v'la don que j'mé proumène dehors, et qu'j'arrive endrèt un establyissman avec un tas d'gass au d'sus d'la porte. J'demande à un passant tcheche que j'tai q'chute plièche là, et i'm dit que j'tai les "Follies Bergères," et q'nou pouvè y'entré pour un franc.

"Et tchez q'nou vé la d'dans, sioupliez," j'lis fis.

"Tout' sorte de choses," s'fit-y, "d'la musique, des jeux, des danses et des hétaires."

"Tcheque ches qu'des hétaires, j'dis, èche des bêtes sauvages ?"

"Ches des bêtes, s'ou voulez, dit-y, mais pas sauvages. V'nez avec mé, j'vos f'rai vès cha."

J'entrons, et je m'trouvi dans un gran' gardin tout couèr de vitre coumme eunne serre, et éschiaithi à la lumiethe électrique. Y'avé partou des fleurs, des arbustes, des mithours et des jets-d'ieau, et des p'tits conteurs d'care-et-autre ov des d'moièsses en souée et satin, driethe, à vendre d'la litchou. A yeun des bus du gardin y'avé un p'tit théâtre ouais tchi tais a joué la comédie, mais je'n pumes pas apprèchi car toutes les plièches 'tais prinses, chès-pourtchi j'restimes a nos proumné dans l'gardin parmi les fleurs et l's'arbustes.

Ch'tai plien d'monde, les dames 'tais habillies supèrbeman, coumme pour des neuches ; y'en avé tch'étaient à supé des p'tits verres de vin ou d'litchou, d'ôtres à pâslé ès messieux ou a s'proumné deux-a-deux. Mais ch'tai pas pour vés des gons qué j'tais v'nu là, et j'dis à man camarade : "Et les hétaires y'ou qu'y son' don !!" La d'sus i'm dit : "Viyous chute grand' femme là, sus chute tchaise là, oprès du jet-d'ieau, ov un fro ruoge et ses pis jutchis sus les barros d'eunne tchaise a feummé eunne cigarette ? Eh ben, qu'i'm dit tout bas dan l'ouethelle, ches là eunne hétaire."

"Ch'la ! mais chest eunne femme chounna ! et je'n l'y vé pon rein d'érmerquable a chute femme là ! Si j'avais seu qu'eunne hétaire ch'tai eunne femme habillie en ruoge a feummé eunne cigarette, j'éthais pon dépensé mes ving' sous pour vais ditet, je'n vé pon rein d'teluthieux là."

Man compagnon m'ergardi dans l's'yeux et s'met a pouffé d'rithe, et m'dit : Puore bête ! !

Quemman ! tchès qu'ou dites ! Savous ben tchès qué j'sis,

quand j'sis siez nous ? que j'dis. Mais y m'emni a eunne table, oprès d'y'un d'chès conteurs là, et j'nos assimes.

Y qu'mandi eunne bouteille de champanne et des cigares, et nos v'la a d'visé.

J'pâlimes de Paris, de Jerry, de l'électricité, des railouais et d'la tour Effel, quant v'la tchi s'fit : Pensez-vous que Sir Edward Watkin—je crois que c'est là le nom—réussira à construire son chemin-de-fer sous-aqueux entre Douvres et Calais ? “ Tcheche qu'ou dites sou-pliéz ? ” j'mé fis.—Je dis, cher monsieur : je doute que votre anglais réussisse à construire un chemin-de-fer sous-aqueux entre Douvres et Calais.

La'd sus je'm lève dret d'but. Ecoutais, moussieu l'Français, fau' pas dithe du niollin si ou voulez qué'j vos éscoute. Sir Edward Watkin n'est pas un marmouset pour poué fêthe passé eun railouais ni d'sus ni d'sous sa coue, et quoi que j'sis d'St-Ou, j'sis pas si bête qu'ou pouoraite le craithe ! Fos pas ésprouvé à vos fichi d'mé ou savez. Ah ! mais !!

Le v'la man Français tchi s'met à rithe oquo eunne fais et tchi dit “ Ne te fâche pas, respectable mollusque, mais remplis ton verre. ”

A chute patholle la je'm laissi raduochi, et pis coumme y'm faisai l'honneu d'm'applé Molusque (ches tchique poste dan l'gouverneman) j'pouvais pas yen voulé, ches tan-tchi je'm rassis et j'bumes oquo deux d'gout d'champanne, et, ma fé, je'm sentais un p'tit mio half-an-half.

Quan vint l'heuthe dé s'n'allé man moussieu m'dit : Chès mé tchi paie, mais j'ai oubliai ma bourse, prêtez-mé tchique sou, j'ithai vos les porté a vot hotel d'main-o'-matin.

J'n'avais qu'eunne bille de chen francs sus mé, et j'lis donne.

J'm'en vais faithe du change a eunne boutique dans la rue y dit, et y s'n'alli d'hors et je'n l'ai pon r'veu d'pis.

Y'n mé restai qu'très francs, et la d'moieselle du conteux disait qu'y'avé yeu pour ven-set francs d'consummations, et, j'en tai pas tout chouonna mais tchi fallai payi.

J'eu bieu l'y'éplyitchi qué j'tai l'autre qu'avé q'mandé la litcheu et tchi s'n'allé r'véné. “ Conte la d'sus, gros nigaud, ” qu'ou s'fait, et ou s'met à faithe du bri, et n'év la eun gen'darme tchim happe au collé et tchim dit tchi fallait allé ov li au violon.

Merci, j'lis dis, j'ai yieu assez d'musique pour assésé, et il ès tems qu'jalle vais si Nancy s'ennyie. Y'n vouli pon m'escouté et m'emni, pas oué d'la musique coumme j'criais, mais à la station d'police, chès la lus violon ichin.

Pliennyis mé, man pouore Mess Lefevvre, j'fu enfrummé dan chu violon toute la niét.

Je'n fu que le l'endemain à onze heuthes que'j pu explyitchi l'affaithe au Juge tchi'm laisse allé.

J'men fu, coumme ben ou pensés, tout d'eunne traite a m'n'hotel, yiou qué j'trouvi Nancy oquo les pis dans s'n'ieau, à pliethai et à d'mandé au propriétaihe de l'hotel, tchétaï v'nu vés tchés qu'ou'l avé, de l'y r'trouvé san Bram.

Ou'm sauti au co quan ou'm vi et m'embrachi coumme ou n'avé pas fait d'pis ben d's'années, et, oprès que'j y'eu explyitchi m'n'aventuthe, ou'm dit :

Bram, m'n'houmme, fos nos en r'allé, vé tu. J'en ai yieu assés d'Paris, et j'veu r'allé vés ma pouore mèthe et nos p'tits annimos.

Et ne v'la que j'nos en r'venons oprès-d'main par le baté d'Granville.

San doute, j'n'avons pas tout veu j'cré ben, mais, d'pis ch't'affaithe dé violon, et chu ouédre tchi ma vollai ma bille, j'sis désougouté, et l'envie m'es v'nu dé r'vais la mathe de St.-Ou et nos véésins, ches-pourtchi dan tchique jours (s'pliait-à-Djieu), ou r'verrais dans vot' office,

Vot' vièr

BRAM BILO.



